

Porównanie tłumaczeń Lamentacje 3:57

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zbliżyłeś się do mnie w dniu, w którym Cię wzywałem, i powiedziałeś: Nie bój się!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	ך Zbliżyłeś się do mnie w dniu, w którym Cię wzywałem, i powiedziałeś: Nie bój się!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zbliżyłeś się <i>do mnie</i> w dniu, kiedy cię wzywałem, i powiedziałeś: Nie bój się.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przybliżając się do mnie w dzień, któregom cię wzywał, mawiałeś: Nie bój się.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przybliżyłeś się w dzień, kiedym cię wzywał, rzekłeś: Nie bój się.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bliski się stałeś w dniu, gdy Cię wzywałem: Nie bój się! - rzekłeś.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zbliżyłeś się do mnie, gdy cię wzywałem. Mówiłeś: Nie bój się!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedyś, gdy Cię wzywałem, przyszedłeś; Powiedziałeś: Nie bój się!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zbliżyłeś się w dniu mego wołania, rzekłeś: „Nie bój się niczego!”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zbliżyłeś się w dniu, w którym Cię wzywałem, rzekłeś: ”Nie lękaj się!”
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ти приблизився на мою поміч в день, в якому я закликав до Тебе. Ти мені сказав: Не бійся.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W dniu w którym Cię wołałem byłeś bliskim, powiedziałeś: Nie obawiaj się.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przybliżyłeś się w dniu, gdy cię wołałem. Rzekłeś: ”Nie lękaj się”.